

## 【給 N3 以上的學習者】一文型辭典

如果你是已經學完相當於大家的日本語 50 課的學習者，那表示你已經具備日文的基本架構，那接下來你會遇到大量的機能語，譬如說「～とは限らない（未必如此。有例外）」「～に対して（對～表示贊成、反對等等的意見）」等等。

沒有一本課本可以包山包海。而且依學習的目的不同，學習的方法也不盡相同。想準備檢定考的人會從句型著手，想去日本旅行、想看懂日文書報的人會從自己有興趣的材料著手。句型學習沒有先後，但重點是碰到不會的句型，一定要動手去查資料、自己動手整理多拿出來用用，才會真正成為自己的東西（而不是考完三個月後還給我。笑）

一般字典會寫到某單字的意思，但是遇到像「～てからでないと」這種通常不拆解來看的句型時，字典不一定會列出來，這時，你的身邊必須要有一本「文型辭典」，來幫助自己快速查到這個句型的意思。有些文型辭典會附類義語的比較說明，隨著學到的句型越來越多，箇中的巧妙差異，就必須仰賴這類「文型辭典」來解惑。

通常我教一個文型，會同時參閱好幾本的文型辭典，消化過後化繁為簡，再告訴我的學生們。不過我更希望大家也能養成自己動手查資料的好習慣。自己動手查過後，真正無法理解的地方，才是你真正的問題所在。這時再拿出來跟大家討論，才能真正讀通。

以下列出幾本我的案頭書（應該也是很多老師們的愛用書吧），有興趣的人可以去書店翻翻，挑選適合自己使用的書籍（一定要自己去挑過，想想，鞋子不合腳穿了只是折騰。笑）

### ① 『日本語文型辞典』くろしお出版



(日文原版)



(日文原版-繁體字版)



(大陸出版-簡體字版)

❖ 特色：

裡面收錄句型相當豐富，幾乎想的到的都查得到。

日文解釋不會太難，可嘗試看日文解釋。中文翻譯畢竟有隔層紗的感覺。

❖ 感想：相似文型有比較，但不深入。必須搭配其它比較型的字典。

❖ 圖書資訊：

- 日本原版／日本原版繁體字版：

<http://nihongo.9640.jp/books/bunkei-jiten/books-bunkei.html>

- 大陸簡體字版：<http://www.books.com.tw/products/CN10037107>

② 『日語表達方式學習辭典 會話で学ぶ日本語文型辞典』 目黒真実 鴻儒堂



這本書是作者原先放在個人網頁「日本語駆け込み寺」上的中文版。因為大受歡迎，還被翻譯成多國語言。

❖ 特色：

從會話文導入句型，更能了解該句型的實際用法。相似文型的比較說明豐富清楚。並附練習題可以小小測驗一下。

❖ 感想：

會話文及例句中出現的單字有點程度，N3 程度的學習者看了會有點吃力（不過可以順便多學點單字^^）

❖ 圖書資訊：<http://www.books.com.tw/products/0010392691>

❖ 「日本語駆け込み寺」HP：

<http://viethuong.web.fc2.com/MONDAI/dictionary.html>

（最近網頁廣告過多，請大家耐點性子把廣告點掉）

※補 1：

尚昂文化出了另外兩本『日本語類義表現－助動詞篇』『日本語類義表現－助詞篇』



內容和「日本語駆け込み寺」網頁上的大同小異，優點在於把相似詞抽出來比較，省去了一個一個文型慢慢查的時間。而且增加了很多練習題。

❖圖書資訊：

[http://search.books.com.tw/exep/prod\\_search.php?key=%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E9%A1%9E%E7%BE%A9%E8%A1%A8%E7%8F%BE%EF%BC%8D%E5%8A%A9%E8%A9%9E%E7%AF%87&cat=all](http://search.books.com.tw/exep/prod_search.php?key=%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E9%A1%9E%E7%BE%A9%E8%A1%A8%E7%8F%BE%EF%BC%8D%E5%8A%A9%E8%A9%9E%E7%AF%87&cat=all)

※補2：

最近日本方面又出了姊妹作『“生きた”例文で学ぶ日本語表現文型辞典：英・中・韓対訳付き』アスク出版



(日本原版)



(大陸出版)

版面的配置不變，但所收錄的會話文變簡單了，例句也變多了。採條列式說明，簡潔扼要。並提示類義句型的句型標號以方便查照。書末有句型說明部分的簡體中文翻譯。無練習題。

❖圖書資訊：

- 日本原版：<http://www.kinokuniya.co.jp/f/dsg-01-9784872176827>
- 大陸簡體字版：<http://m.sanmin.com.tw/Product/Index/005623440>

### ③『どんなときどう使う日本語表現文型 500』友松悦子 アルク

(台灣授權版譯名『適時適所日本語表現句型 500(中・上級)』。全日文無中譯)



(日本原版)



(台灣出版)

#### ❖ 特色：

有別於傳統的字典按五十音順排版，本書按機能語的意思來分類，可以順便看看相同意思的句型有哪些。對每個句型的特色、限制有特別舉出條列說明。附習題。可另購句型練習冊。

#### ❖ 感想：

按機能語的意思來分類的小問題就是會一次看到一堆很類似的句型而無所適從。參照目黑真實老師的系列一起看會更清楚。

#### ❖ 圖書資訊：<http://www.books.com.tw/products/0010143059>

#### ※補 1：

日本方面出了《改訂版》，將文型按檢定新制級數區分(N3~N1)。內容有所增刪。可另購句型練習冊。



(日本原版)



(台灣出版)



(日本原版-練習冊)



(台灣出版-練習冊)

#### ❖ 圖書資訊：

• 日本原版：<http://www.kinokuniya.co.jp/f/dsg-01-9784757418905>

• 台灣授權版（全日文無中譯）：

[http://search.books.com.tw/exep/prod\\_search.php?key=%E9%81%A9%E6%99%82%E9%81%A9%E6%89%80%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%A1%A8%E7%8F%BE%E5%8F%A5%E5%9E%8B500&cat=all](http://search.books.com.tw/exep/prod_search.php?key=%E9%81%A9%E6%99%82%E9%81%A9%E6%89%80%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%A1%A8%E7%8F%BE%E5%8F%A5%E5%9E%8B500&cat=all)

※補2：

另外也出了辭典版。『どんなときどう使う日本語表現文型辞典』（台灣授權版譯名：『適時適所 日本語表現句型辭典』）依五十音順排版。連姊妹本『どんなときどう使う日本語表現文型 200』（N5、N4）一同收錄。



（日本原版）



（台灣出版）

❖圖書資訊：

- 日本原版：<https://www.kinokuniya.co.jp/f/dsg-01-9784757418868>
- 台灣授權版（有中譯）：<http://www.books.com.tw/products/0010458551>

※補3：

可一併參考同是”友松悦子”所作的檢定考用書『新完全マスター(台灣授權版譯名：滿點)』系列，搭配每單元後的練習題，更能充分了解該句型。



（日本原版）



（台灣出版）

❖圖書資訊：

- 日本原版：  
[https://www.kinokuniya.co.jp/dispatch/CSfDispListPage\\_001.jsp?qs=true&ptk=01&q=%E6%96%B0%E5%AE%8C%E5%85%A8%E3%83%9E%E3%82%B9%E3%82%BF%E3%83%BC%E6%96%87%E6%B3%95](https://www.kinokuniya.co.jp/dispatch/CSfDispListPage_001.jsp?qs=true&ptk=01&q=%E6%96%B0%E5%AE%8C%E5%85%A8%E3%83%9E%E3%82%B9%E3%82%BF%E3%83%BC%E6%96%87%E6%B3%95)
- 台灣授權版（書末有中譯）：  
[http://search.books.com.tw/exep/prod\\_search.php?key=%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%83%BD%E5%8A%9B%E8%A9%A6%E9%A9%97%E6%BB%BF%E9%BB%9E&cat=all](http://search.books.com.tw/exep/prod_search.php?key=%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%83%BD%E5%8A%9B%E8%A9%A6%E9%A9%97%E6%BB%BF%E9%BB%9E&cat=all)

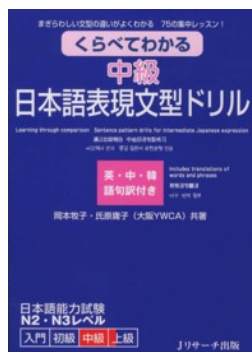
### ③ 『くらべてわかる 日本語表現文型辞典』 大阪 YWCA 専門学校



#### ❖ 特色：

共收錄 765 個句型。從每個句型的基本意到衍生意，甚至到相似句型的比較都有說明。想要知道相似句型的區別，可以參考此書。

另有姐妹本『くらべてわかる 日本語表現文型ドリル・初級』『くらべてわかる 日本語表現文型ドリル・中級』可以選擇。句型說明更豐富，附大量練習題。



#### ❖ 感想：

由於分的很細，看起來可能會有點辛苦。但對於很想知道 A 和 B 和 C 這些看起來很像的句型究竟有什麼差別的朋友，不失為一帖良方。

#### ❖ 圖書資訊：

- 日本原版：

[https://www.kinokuniya.co.jp/disp/CSfDispListPage\\_001.jsp?qs=true&ptk=01&q=%E3%81%8F%E3%82%89%E3%81%B9%E3%81%A6%E3%82%8F%E3%81%8B%E3%82%8B%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%A1%A8%E7%8F%BE](https://www.kinokuniya.co.jp/disp/CSfDispListPage_001.jsp?qs=true&ptk=01&q=%E3%81%8F%E3%82%89%E3%81%B9%E3%81%A6%E3%82%8F%E3%81%8B%E3%82%8B%E6%97%A5%E6%9C%AC%E8%AA%9E%E8%A1%A8%E7%8F%BE)

#### ※補 1：

舊版(收錄 308 個句型)台灣致良出版社有出中譯本：

<http://www.books.com.tw/products/0010342893>



時間有限，先列出上面幾本基本配備。隨著日語程度的提升，學到的句型越來越多，手邊要有的參考書當然也會越來越多。日後再慢慢追加跟大家分享^\_^